

N SERIES
L O S T I N S P A C E

ESPAÑOL

CREADO POR

Matt Sazama | Burk Sharpless | Irwin Allen

EPISODIO 1.05

"Transmission"

A medida que el equipo construye una torre para señalar al Resuelto, Maureen investiga una anomalía planetaria, y Will se prepara para una conversación difícil con su padre.

ESCRITO POR:

Kari Drake

DIRIGIDO POR:

Deborah Chow

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

13.04.2018

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Molly Parker	...	Maureen Robinson
Toby Stephens	...	John Robinson
Maxwell Jenkins	...	Will Robinson
Taylor Russell	...	Judy Robinson
Mina Sundwall	...	Penny Robinson
Ignacio Serricchio	...	Don West
Parker Posey	...	June Harris / Dr. Smith
Brian Steele	...	The Robot (voice)
Raza Jaffrey	...	Victor Dhar
Ajay Friese	...	Vijay Dhar
Cary-Hiroyuki Tagawa	...	Hiroki Watanabe
Kiki Sukezane	...	Aiko Watanabe
Iain Belcher	...	Evan
Evan Frayne	...	Will's Test Supervisor
Yukari Komatsu	...	Naoko Watanabe
Michelle Martin	...	Nurse
Shaun Parkes	...	Captain Radic (voice)
Adam Greydon Reid	...	Peter Beckert
Rowan Schlosberg	...	Connor

1

00:00:06,047 --> 00:00:08,883
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:26,443 --> 00:00:28,361
Ay, Dios.

3

00:01:49,109 --> 00:01:52,987
ADVERTENCIA

4

00:02:38,074 --> 00:02:42,453
Parece más pequeño que ayer. ¿Es posible?

5

00:02:43,413 --> 00:02:44,956
Perdió 85 gramos.

6

00:02:46,541 --> 00:02:47,959
¿Tanto?

7

00:02:53,172 --> 00:02:54,215
Es bueno que esté aquí.

8

00:03:02,807 --> 00:03:04,517
Hola.

9

00:03:06,436 --> 00:03:07,520
Hola, Will.

10

00:03:09,772 --> 00:03:12,191
Sé que ha sido difícil hasta ahora.

11

00:03:15,695 --> 00:03:19,407
Pero necesito que luches, ¿sí?
Debes luchar ahora.

12

00:03:27,415 --> 00:03:29,876
Si luchas, te prometo

13

00:03:29,959 --> 00:03:33,171
que lucharé por ti el resto de tu vida.

14

00:04:14,379 --> 00:04:16,172
Bien, ¿cuántos de estos necesitamos?

15
00:04:16,256 --> 00:04:18,132
Nunca te vi dedicarte a algo

16
00:04:18,216 --> 00:04:20,009
con tanto gusto.

17
00:04:20,093 --> 00:04:22,720
¿Qué puedo decir? Tomo mis vitaminas.

18
00:04:22,804 --> 00:04:25,473
¿No tiene que ver
con que ese niño esté aquí?

19
00:04:25,556 --> 00:04:28,393
No. Y no es un niño. Will es un niño.

20
00:04:29,394 --> 00:04:31,312
Sí, claro.

21
00:04:31,396 --> 00:04:33,273
Sí, lo que digas sobre eso...

22
00:05:03,052 --> 00:05:06,180
- Sube rápido, ¿no?
- Así es.

23
00:05:06,264 --> 00:05:07,098
Sí.

24
00:05:07,765 --> 00:05:09,767
Esperemos que funcione.

25
00:05:11,686 --> 00:05:15,481
¿Cómo sabremos exactamente que funciona?

26
00:05:17,108 --> 00:05:18,651
¿Te perdiste la charla de Víctor?

27

00:05:20,486 --> 00:05:22,363
Sí, somos dos.

28

00:05:22,447 --> 00:05:24,282
Te daré la versión breve.

29

00:05:24,365 --> 00:05:26,868
Puede que la Resolute sea sorda,
pero no es ciega.

30

00:05:26,951 --> 00:05:30,705
Víctor piensa que si construye
una torre de luz brillante...

31

00:05:30,788 --> 00:05:33,458
- Será vista desde el espacio.
- Sí.

32

00:05:34,542 --> 00:05:37,670
Solo necesita coincidir
con la órbita de la Resolute.

33

00:05:39,255 --> 00:05:42,467
- ¿Es posible hacer eso?
- Los científicos creen que sí.

34

00:05:42,550 --> 00:05:43,426
¿Y tú qué crees?

35

00:05:44,010 --> 00:05:47,013
Por ahora, solo quiero asegurarme
de que ese robot no aparezca

36

00:05:47,096 --> 00:05:49,140
justo a mitad de todo esto.

37

00:05:49,932 --> 00:05:51,559
¿Se fue?

38

00:05:51,642 --> 00:05:55,438
Sí. Los niños dicen que... se marchó.

39

00:05:57,148 --> 00:05:58,357
Qué interesante.

40

00:05:58,441 --> 00:05:59,901
Esta gente ya está alterada.

41

00:05:59,984 --> 00:06:02,278
Lo último que necesitan
es que esa cosa venga

42

00:06:02,361 --> 00:06:04,447
cuando enciendan la luz.

43

00:06:08,659 --> 00:06:10,453
¿Como una polilla hacia la luz?

44

00:06:11,412 --> 00:06:12,246
Sí.

45

00:06:13,039 --> 00:06:14,582
Algo así.

46

00:06:20,963 --> 00:06:23,800
Disculpa. Nos veremos luego.

47

00:06:34,852 --> 00:06:35,770
Hola.

48

00:06:37,605 --> 00:06:39,941
- ¿Tuviste suerte?
- No.

49

00:06:40,775 --> 00:06:42,527
¿Crees que regresará?

50

00:06:43,319 --> 00:06:44,195
No lo sé.

51

00:06:45,863 --> 00:06:49,117
Solo podemos preocuparnos
de una cosa a la vez.

52

00:06:49,826 --> 00:06:52,328
- ¿Vas a algún lado?
- Eso intento.

53

00:06:52,411 --> 00:06:54,997
- ¿En medio de todo esto?
- Debo verificar algo.

54

00:06:55,998 --> 00:06:57,166
¿Quieres contarme?

55

00:06:58,334 --> 00:07:01,003
Yo no... No lo sé.

56

00:07:01,087 --> 00:07:03,589
Quizá las leyes de Kepler
no se aplican aquí,

57

00:07:03,673 --> 00:07:06,217
o quizá sea
la mecánica celeste del sistema

58

00:07:06,300 --> 00:07:08,719
o me equivoqué
sobre la constante gravitacional.

59

00:07:08,803 --> 00:07:09,846
¿Entonces?

60

00:07:10,888 --> 00:07:15,685
Es el sol. Cada día sale más temprano.

61

00:07:16,769 --> 00:07:18,563
Eso sucede en la Tierra.

62

00:07:18,646 --> 00:07:20,982
Es primavera, ¿no?
El clima está cambiando.

63

00:07:21,065 --> 00:07:23,401
Pero es el ritmo al que cambia.

64

00:07:24,360 --> 00:07:25,570
Es demasiado rápido.

65

00:07:26,863 --> 00:07:28,990
Necesito comprender esto.

66

00:07:32,118 --> 00:07:33,953
Bien. Iré contigo.

67

00:07:35,830 --> 00:07:38,541
Estaré bien. Debes trabajar con los niños.

68

00:07:39,459 --> 00:07:41,878
Recupera el tiempo perdido.
Por eso estás aquí, ¿no?

69

00:07:43,504 --> 00:07:46,799
- Te llamaré si algo...
- Espero que no vayas de excursión.

70

00:07:48,676 --> 00:07:49,927
Necesitaremos ese Chariot.

71

00:07:51,345 --> 00:07:52,930
Ten cuidado.

72

00:07:54,557 --> 00:07:55,892
No golpees a nadie.

73

00:08:02,315 --> 00:08:05,902
Si el cable se sobrecalienta,
necesitaremos todas las baterías Chariot.

74

00:08:05,985 --> 00:08:07,695
Asegurémonos
de que eso no suceda.

75

00:08:08,988 --> 00:08:10,198
¿Qué hace?

76

00:08:10,781 --> 00:08:13,075

Cuando esté lista para decírnoslo,
lo hará.

77

00:08:14,243 --> 00:08:16,204
¿No tienes una reunión?

78

00:08:21,834 --> 00:08:25,588
- ¿Cómo vamos con los espejos?
- Estamos colocando los últimos.

79

00:08:25,671 --> 00:08:27,215
Bien. ¿Y la construcción?

80

00:08:27,298 --> 00:08:29,342
Deberíamos terminarla
para el mediodía.

81

00:08:30,134 --> 00:08:31,385
¿Y la conexión eléctrica?

82

00:08:31,469 --> 00:08:33,888
Nos faltan unos 100 000 watts.

83

00:08:34,680 --> 00:08:35,556
¿Por qué?

84

00:08:35,640 --> 00:08:37,975
Alguien causó un cortocircuito.

85

00:08:38,059 --> 00:08:39,727
No tenemos tiempo para esos errores.

86

00:08:39,810 --> 00:08:43,731
Puedes llevarte las lámparas NAV
de la Júpiter 2.

87

00:08:43,814 --> 00:08:45,733
Si eso suple lo que falta.

88

00:08:46,817 --> 00:08:48,194
Sí, debería.

89

00:08:48,277 --> 00:08:51,656
Desearía haber pensado en eso.
Habría dormido anoche.

90

00:08:52,406 --> 00:08:54,116
Bien. Problema resuelto.

91

00:08:55,618 --> 00:08:56,452
¿Estamos bien?

92

00:08:57,161 --> 00:08:58,079
Supongo que sí.

93

00:08:59,872 --> 00:09:03,918
Pero necesitamos más papel Mylar.
No está bien cubierto.

94

00:09:06,212 --> 00:09:08,714
Bien, dejemos de no hacer nada.

95

00:09:13,886 --> 00:09:16,806
La torre es un gran proyecto científico.

96

00:09:16,889 --> 00:09:19,392
Es un concepto realmente interesante.

97

00:09:19,475 --> 00:09:22,562
Sí, y parece que requiere mucha fuerza.

98

00:09:24,021 --> 00:09:28,693
Algo para lo cual un R-O-B-O-T
resultaría muy útil.

99

00:09:28,776 --> 00:09:29,610
Tiene razón.

100

00:09:29,694 --> 00:09:31,904
Dijeron que esperara el momento adecuado.

101

00:09:31,988 --> 00:09:34,198
Así es. Pero ¿no es esta

la oportunidad perfecta

102

00:09:34,282 --> 00:09:36,826
para mostrar lo útil que podría ser?

103

00:09:36,909 --> 00:09:39,912
Deberías decirle a papá cuanto antes.

104

00:09:39,996 --> 00:09:42,873
Estará bien. Una vez que pueda procesarlo.

105

00:09:42,957 --> 00:09:45,585
Y atraviere los cinco estadios de la ira,

106

00:09:45,668 --> 00:09:47,378
de furioso a enojado y a molesto...

107

00:09:47,461 --> 00:09:49,922
Está bien, lo haré.

108

00:09:50,006 --> 00:09:52,466
- ¿Cuándo?
- Cuando esté de buen humor.

109

00:09:52,550 --> 00:09:54,176
No puedes esperar tanto.

110

00:09:54,844 --> 00:09:57,221
¿Esperar tanto para qué?

111

00:10:03,311 --> 00:10:06,522
Para decirte que Will se niega
a descargar su aislante.

112

00:10:06,606 --> 00:10:08,441
Dice que le produce picor.

113

00:10:10,109 --> 00:10:13,321
Vamos, tú no eres así.
Ponte un par de guantes.

114

00:10:13,904 --> 00:10:14,947
Está bien.

115
00:10:20,077 --> 00:10:21,370
Me está evitando, ¿no?

116
00:10:22,496 --> 00:10:26,000
Quizá deberías preguntarle a él mismo.

117
00:10:28,085 --> 00:10:31,088
Papá, puedes hablarle, ¿sí?

118
00:10:31,172 --> 00:10:32,465
Solo sé tú mismo.

119
00:10:33,591 --> 00:10:37,511
En realidad, no.
Sé un 20 % más simpático.

120
00:10:59,408 --> 00:11:00,660
¿Necesitas ayuda?

121
00:11:01,994 --> 00:11:02,870
Sí.

122
00:11:07,208 --> 00:11:09,168
Creo que necesitaré instrucciones.

123
00:11:11,671 --> 00:11:17,093
El rojo puede ir con el negro
y el negro con el rojo,

124
00:11:17,676 --> 00:11:19,470
pero el verde siempre va a tierra.

125
00:11:22,056 --> 00:11:24,850
Eres un niño muy listo, ¿lo sabías?

126
00:11:24,934 --> 00:11:28,854
Gracias, pero preferiría más
ser valiente que listo.

127

00:11:28,938 --> 00:11:33,401
Pero la valentía sin inteligencia
es algo muy riesgoso.

128

00:11:37,238 --> 00:11:38,614
No he visto a tu robot.

129

00:11:39,615 --> 00:11:40,783
¿Lo extrañas?

130

00:11:42,368 --> 00:11:43,327
Creo que sí.

131

00:11:48,332 --> 00:11:50,000
¿Puedes hacerme un favor?

132

00:11:52,336 --> 00:11:53,254
¿Qué?

133

00:11:53,337 --> 00:11:57,716
Necesito que hagas algo.

134

00:11:59,760 --> 00:12:01,512
Algo que es muy importante.

135

00:12:03,639 --> 00:12:05,975
Y necesito que el robot nos ayude.

136

00:12:06,559 --> 00:12:08,436
Pensé que si sabías dónde estaba,

137

00:12:08,519 --> 00:12:11,981
quizá... podrías traerlo.

138

00:12:12,064 --> 00:12:12,898
Yo...

139

00:12:12,982 --> 00:12:14,108
¿Dra. Smith?

140

00:12:15,359 --> 00:12:16,360
Don.

141

00:12:18,320 --> 00:12:19,613
Ay, Dios mío.

142

00:12:20,322 --> 00:12:22,783
Te salvaste. Qué alivio.

143

00:12:23,367 --> 00:12:25,703
Sí, a mí también me alivia.

144

00:12:25,786 --> 00:12:27,037
¿Necesitas algo?

145

00:12:27,121 --> 00:12:29,206
¿Quieres agua? Te traeré agua.

146

00:12:29,290 --> 00:12:31,667
Claro.

Quizá allí esté mi pistola de bengalas

147

00:12:31,792 --> 00:12:32,877
Junto al agua.

148

00:12:32,960 --> 00:12:35,546
¿La que me robaste
cuando me diste por muerto?

149

00:12:35,629 --> 00:12:39,133
Yo nunca haría eso. Fue un accidente.

150

00:12:39,717 --> 00:12:42,303
¿La robaste de mi bolso por accidente?

151

00:12:42,386 --> 00:12:43,220
Bueno...

152

00:12:44,680 --> 00:12:47,641
...la saqué porque estaba asustada.

153

00:12:49,560 --> 00:12:50,895
Pensé en lanzar una.

154

00:12:50,978 --> 00:12:54,773
Pero sabía cómo reaccionarías,
te molestarías.

155

00:12:55,441 --> 00:12:57,067
La volví a poner en su lugar.

156

00:12:57,151 --> 00:12:59,153
Pero en el bolso equivocado.

157

00:13:00,529 --> 00:13:02,948
Sentí mucha culpa por eso.

158

00:13:06,368 --> 00:13:07,786
Ahora estás aquí.

159

00:13:09,663 --> 00:13:14,543
Está bien. No te tortures.
Ambos nos salvamos.

160

00:13:16,837 --> 00:13:19,089
Creo que yo te salvé a ti.

161

00:13:21,258 --> 00:13:22,301
¿Tú...? ¿Qué?

162

00:13:23,344 --> 00:13:25,221
Mi medalla de San Cristóbal.

163

00:13:25,513 --> 00:13:26,806
Te protegió.

164

00:13:28,140 --> 00:13:30,226
Te trajo buena suerte.

165

00:13:30,309 --> 00:13:31,769
¿Aún la tienes?

166

00:13:32,895 --> 00:13:34,396
¿El collar?

167

00:13:35,856 --> 00:13:36,774
No.

168

00:13:38,067 --> 00:13:40,861
Lo perdí en la tormenta.

169

00:13:43,822 --> 00:13:44,823
Te perdono.

170

00:13:47,868 --> 00:13:51,163
Debo irme. Hablamos después, ¿sí?

171

00:15:14,914 --> 00:15:16,373
¿Es peligroso?

172

00:15:16,457 --> 00:15:18,751
UN NUEVO COMIENZO
ALFA CENTAURO

173

00:15:18,834 --> 00:15:20,502
Estamos preparados para lo que sea.

174

00:15:24,256 --> 00:15:26,133
¿Nos estás preguntando o nos informas?

175

00:15:26,926 --> 00:15:29,803
Esta es una decisión familiar importante.

176

00:15:30,387 --> 00:15:32,306
Todos deben estar de acuerdo.

177

00:15:32,973 --> 00:15:34,266
Pros y contras.

178

00:15:34,850 --> 00:15:36,769
Comencemos con la Tierra.

179

00:15:37,353 --> 00:15:41,398

Pros, el gobierno se estabilizó,
en su mayor parte.

180

00:15:42,024 --> 00:15:43,901
Pros, la Copa Mundial.

181

00:15:44,860 --> 00:15:47,154
Pros, mis amigos están aquí.

182

00:15:50,824 --> 00:15:54,954
Contras, si nos quedamos,
nunca más veremos un cielo azul

183

00:15:55,537 --> 00:15:56,705
ni un arcoíris.

184

00:15:57,289 --> 00:15:58,832
Y los futuros Robinson

185

00:15:58,916 --> 00:16:01,335
no vivirán mucho.

186

00:16:03,879 --> 00:16:05,089
¿Y Alfa Centauro?

187

00:16:05,923 --> 00:16:08,634
Pros, es habitable.

188

00:16:09,385 --> 00:16:11,804
Es un planeta paradisíaco.

189

00:16:11,887 --> 00:16:15,766
No hay guerras. No hay inestabilidad.

190

00:16:16,642 --> 00:16:21,689
Pueden construir lo que quieran.
Pueden ser lo que quieran.

191

00:16:22,523 --> 00:16:25,526
Pros, el cielo azul.

192

00:16:28,320 --> 00:16:34,243
Contras, es un pasaje de ida.
No podremos volver nunca más.

193

00:16:35,411 --> 00:16:38,497
Tienes razón. Es una decisión importante.

194

00:16:40,249 --> 00:16:41,709
¿Qué opina papá?

195

00:16:41,792 --> 00:16:45,129
Él... quiere lo mejor para todos.

196

00:16:45,879 --> 00:16:47,756
Entonces, ¿vendrá?

197

00:16:49,717 --> 00:16:50,926
Si puede.

198

00:16:56,140 --> 00:17:00,936
Judy, solo pueden ir los mejores.

199

00:17:01,020 --> 00:17:03,063
Podrían acelerar tu carrera de medicina.

200

00:17:03,647 --> 00:17:07,067
Y Penny, ¿qué opinas
de la primera autora en el espacio?

201

00:17:09,319 --> 00:17:10,571
¿Puede ir cualquiera?

202

00:17:10,988 --> 00:17:13,323
Cualquiera que pase las pruebas.

203

00:17:14,366 --> 00:17:15,451
¿Hay más de una?

204

00:17:15,534 --> 00:17:16,535
No te preocupes.

205

00:17:17,202 --> 00:17:18,871
Todos pasarán.

206
00:17:33,677 --> 00:17:34,636
¿Hola?

207
00:18:19,348 --> 00:18:23,602
Hija de... Sí, está rota.

208
00:18:24,186 --> 00:18:27,564
Espera. Deja que el hombre se prepare.

209
00:18:29,149 --> 00:18:32,069
No soy la primera persona
que te rompe la nariz, ¿no?

210
00:18:32,152 --> 00:18:33,278
¿Qué piensas?

211
00:18:34,404 --> 00:18:35,906
¿Quién te enseñó a defenderte?

212
00:18:35,989 --> 00:18:39,910
- Me llamo Judy. Mi padre.
- ¿Él también está aquí?

213
00:18:41,453 --> 00:18:42,996
Sí. Mi padre es John Robinson.

214
00:18:46,125 --> 00:18:48,168
Llegó a mi vida después de que nació.

215
00:18:48,919 --> 00:18:51,547
- Es un asunto delicado.
- En realidad, no.

216
00:18:52,172 --> 00:18:55,717
¿Qué hacías con todo ese alcohol
en nuestra Júpiter?

217
00:18:56,468 --> 00:18:57,553
Es un asunto delicado.

218

00:18:58,262 --> 00:19:01,765
- Soy como un importador-exportador.
- Un contrabandista.

219

00:19:02,558 --> 00:19:05,561
¿Qué pasa con ustedes los Robinson?
No es algo malo.

220

00:19:05,644 --> 00:19:06,728
¿Y no lo es?

221

00:19:06,812 --> 00:19:08,939
Obviamente nunca tomaste whisky de malta.

222

00:19:16,697 --> 00:19:17,739
¿Cómo está Ángela?

223

00:19:19,241 --> 00:19:21,493
Es difícil saberlo.
No sale de su camarote.

224

00:19:21,577 --> 00:19:25,330
¿Habla con alguien?
¿Sobre lo que pasó en la Resolute?

225

00:19:25,414 --> 00:19:28,041
- No, ¿por qué?
- Solo pregunto por mi paciente.

226

00:19:28,876 --> 00:19:29,710
Espera.

227

00:19:31,086 --> 00:19:34,882
Me pregunto cómo un bebé tan grande
sobrevivió a semejante tormenta.

228

00:19:37,259 --> 00:19:39,178
¿La verdad? No creí que lo lograría.

229

00:19:39,761 --> 00:19:41,138
No creí que nadie lo lograra.

230

00:19:45,809 --> 00:19:48,729
Solo contuve la respiración
tanto como pude.

231

00:19:50,230 --> 00:19:53,692
Eso hace que escuches latidos
en los oídos, ¿no?

232

00:19:54,276 --> 00:19:56,862
Tan fuerte hasta que crees
que te explotará la cabeza.

233

00:20:00,616 --> 00:20:01,450
Exacto.

234

00:20:09,082 --> 00:20:11,043
Tienes serios problemas de ira.

235

00:20:13,378 --> 00:20:15,881
Dijiste "nosotros"
cuando estabas en la tormenta.

236

00:20:15,964 --> 00:20:17,424
¿Te referías a Ángela y tú?

237

00:20:17,507 --> 00:20:22,638
Sí. Y una loquera llamada Dra. Smith.

238

00:20:23,931 --> 00:20:25,182
No, nosotros la rescatamos.

239

00:20:27,351 --> 00:20:29,269
Supongo por tu cara,
que no me mencionó.

240

00:20:29,895 --> 00:20:31,563
No, dijo que estaba sola.

241

00:20:36,443 --> 00:20:37,945
Seguro que sí.

242

00:20:48,789 --> 00:20:51,583
Hola. Eres difícil de encontrar.

243

00:20:51,667 --> 00:20:55,295
- Pensé que querías que te ayudara.
- Sí, así es.

244

00:20:58,257 --> 00:21:00,300
Quizá debas ponerlas en paralelo.

245

00:21:00,384 --> 00:21:03,720
De ese modo, si hay un corto,
las otras no se quemarán.

246

00:21:03,804 --> 00:21:05,764
¿Como las luces de Navidad?

247

00:21:05,889 --> 00:21:08,976
Sí, exacto.

248

00:21:15,565 --> 00:21:17,192
Lamento haberme perdido tantas.

249

00:21:18,360 --> 00:21:19,903
Navidades.

250

00:21:21,113 --> 00:21:23,657
Está bien. Estabas salvando el mundo.

251

00:21:24,408 --> 00:21:26,243
No, no estuve allí y...

252

00:21:28,537 --> 00:21:30,330
Sé que eso te molestó.

253

00:21:31,915 --> 00:21:33,709
Como lo que te molesta ahora.

254

00:21:39,339 --> 00:21:40,215
El robot.

255

00:21:41,258 --> 00:21:43,135
Sé que son cercanos.

256

00:21:44,177 --> 00:21:46,054
Se levantó y se fue. ¿Qué opinas de eso?

257

00:21:49,308 --> 00:21:52,102
Yo...

258

00:21:52,185 --> 00:21:53,312
Creo que eso duele.

259

00:21:55,814 --> 00:21:57,774
Como dolió cuando yo me marché.

260

00:22:00,444 --> 00:22:01,820
Pero quiero que sepas

261

00:22:02,738 --> 00:22:04,239
que no me iré a ninguna parte.

262

00:22:08,785 --> 00:22:11,621
Me perdí muchas cosas y...

263

00:22:14,541 --> 00:22:17,961
Sé que no siempre nos entendemos, pero...

264

00:22:20,881 --> 00:22:21,840
...ahora estoy aquí.

265

00:22:26,720 --> 00:22:30,474
Una cosa es cierta,
él te quitaba mucho tiempo.

266

00:22:30,557 --> 00:22:31,767
Así que...

267

00:22:33,185 --> 00:22:37,064
Lo bueno es que podemos pasar
todo ese tiempo juntos.

268

00:22:37,773 --> 00:22:38,690
Sí.

269

00:22:39,941 --> 00:22:40,901
Sí.

270

00:22:43,737 --> 00:22:46,448
Bien. ¿Qué tenemos aquí?

271

00:22:46,531 --> 00:22:49,076
Trata de poner eso ahí para que funcione.

272

00:22:55,832 --> 00:22:57,542
¿Cómo conseguiste esos?

273

00:23:13,350 --> 00:23:16,019
¿Por qué estás armando estas aquí?
Esto es para el cable.

274

00:23:16,103 --> 00:23:17,354
Perdón.

275

00:23:17,437 --> 00:23:19,106
Lleva estas al otro lado

276

00:23:19,189 --> 00:23:21,775
- antes de que el primer grupo almuerce.
- Sí, señor.

277

00:23:21,858 --> 00:23:23,276
Usa la cabeza.

278

00:23:42,295 --> 00:23:43,755
Lamento que tu padre apesté.

279

00:23:44,840 --> 00:23:47,300
Al menos, descubrió
cómo comunicarnos con la Resolute.

280

00:23:47,384 --> 00:23:48,760
Eso es cierto.

281

00:23:51,972 --> 00:23:54,891
Gracias por guardar el secreto
de "tú sabes qué".

282

00:23:54,975 --> 00:23:57,060
No lo guardo. Me extorsionas.

283

00:23:58,520 --> 00:23:59,646
¿O acaso lo olvidaste?

284

00:24:00,689 --> 00:24:03,567
- No vas a contestarme.
- Dame un segundo.

285

00:24:03,650 --> 00:24:07,487
Está bien, un segundo...
¿Nada?

286

00:24:07,571 --> 00:24:10,699
Quizá tenga uno
para cuando deje de ayudarte.

287

00:24:13,743 --> 00:24:17,247
No veo la hora
de volver a comer comida de verdad.

288

00:24:17,330 --> 00:24:21,334
- Los raviolis de carne no están tan mal.
- Sí, hasta que los comiste unas 20 veces.

289

00:24:29,509 --> 00:24:30,760
¿Es de aquí?

290

00:24:31,887 --> 00:24:32,929
¿Qué?

291

00:24:33,013 --> 00:24:34,222
Ya sabes.

292

00:24:36,892 --> 00:24:38,977
No estoy segura.

293

00:24:39,060 --> 00:24:41,188

- ¿Siente?

- Es un robot.

294

00:24:41,271 --> 00:24:44,065

Ya sé, pero esas luces en su cara.

295

00:24:44,900 --> 00:24:46,943

Parecía que estaba pensando.

296

00:24:50,280 --> 00:24:51,990

¿Cuánto más deberé callarme?

297

00:24:52,073 --> 00:24:54,201

Hasta que ya no lo sea.

298

00:24:55,035 --> 00:24:57,412

- ¿Puedo verlo otra vez?

- No. ¿Por qué?

299

00:24:57,996 --> 00:25:00,165

- ¿Por qué no?

- Porque no.

300

00:25:02,250 --> 00:25:04,920

Tus padres no lo saben, ¿no?

301

00:25:07,047 --> 00:25:10,592

- ¿Eso importa?

- En mi experiencia, sí.

302

00:25:11,927 --> 00:25:13,094

Mucho.

303

00:25:14,804 --> 00:25:17,098

Creo que hoy no te ayudaré más.

304

00:25:28,443 --> 00:25:30,654

- ¿Lo agarraste?

- ¿Cómo no? Sí. Vamos.

305

00:25:35,075 --> 00:25:37,577
Me enteré de tu aterrizaje forzoso.

306

00:25:37,661 --> 00:25:41,039
- Lo siento, ¿quién te lo dijo?
- Don. Dijo que casi murió.

307

00:25:44,376 --> 00:25:46,670
Todos pensamos que moriríamos.

308

00:25:48,421 --> 00:25:50,548
Pero él dijo que estaba esperándote.

309

00:25:52,592 --> 00:25:55,011
Judy, ten cuidado.

310

00:25:55,887 --> 00:25:57,305
¿Qué quieres decir?

311

00:25:58,098 --> 00:25:59,975
Él no es quien tú crees que es.

312

00:26:01,851 --> 00:26:05,105
Cuando nos estrellamos,
la amiga de Don murió al instante.

313

00:26:06,273 --> 00:26:10,777
Él le robó las botas.
Se las quitó de los pies. Como si nada.

314

00:26:10,860 --> 00:26:12,529
Ni siquiera la sepultó.

315

00:26:13,321 --> 00:26:17,117
- Sí, bueno, con la tormenta...
- Todavía no había tormenta.

316

00:26:18,743 --> 00:26:22,497
Yo la sepulté. Alguien debía hacerlo.

317

00:26:23,790 --> 00:26:25,792

Y la sobreviviente...

318

00:26:25,875 --> 00:26:28,878

- ¿Ángela?

- Sí, Ángela.

319

00:26:30,755 --> 00:26:31,923

Necesitaba ayuda.

320

00:26:33,675 --> 00:26:37,178

Pero él... se escondió bajo una roca.

321

00:26:38,054 --> 00:26:40,473

Quería esperar a que pasara la tormenta.

322

00:26:40,557 --> 00:26:43,893

Como si no le importara si vivía o no.

323

00:26:48,606 --> 00:26:51,067

Y yo tuve que ir por ayuda.

324

00:26:52,485 --> 00:26:54,279

¿Por qué dijiste que estabas sola?

325

00:26:55,780 --> 00:26:58,116

¿La verdad? Quería protegerlos.

326

00:26:59,868 --> 00:27:01,786

Quería proteger a tu familia.

327

00:27:05,415 --> 00:27:06,958

Debo regresar al trabajo.

328

00:27:08,209 --> 00:27:09,210

Está bien.

329

00:27:48,792 --> 00:27:50,794

CIENCIAS HIPERBÁRICAS

330

00:28:00,261 --> 00:28:01,971

4400 KM

331

00:28:05,517 --> 00:28:07,519
Vamos, Will. Tú puedes hacerlo.

332

00:28:07,602 --> 00:28:08,853
4700 KM

333

00:28:08,937 --> 00:28:10,522
Mantén la calma.

334

00:28:32,919 --> 00:28:34,462
- Hola.
- ¿Cómo me fue?

335

00:28:34,546 --> 00:28:36,923
Te fue genial. Siéntate.

336

00:28:40,176 --> 00:28:41,010
¿Estás bien?

337

00:28:42,178 --> 00:28:44,013
No pasé, ¿verdad?

338

00:28:46,307 --> 00:28:48,059
Es solo una práctica.

339

00:28:48,143 --> 00:28:51,438
Pero si no paso,
ninguno irá a Alfa Centauro, ¿no?

340

00:28:56,401 --> 00:28:58,611
Will, escúchame. No recuerdas esto,

341

00:28:58,695 --> 00:29:01,448
pero cuando eras muy pequeño,
tú y yo hicimos un trato.

342

00:29:02,282 --> 00:29:04,075
Y tú cumpliste con tu parte.

343

00:29:06,995 --> 00:29:08,496

Ahora es mi turno.

344

00:29:38,401 --> 00:29:40,528
La torre de luz está lista.

345

00:29:40,612 --> 00:29:41,446
Buen trabajo.

346

00:29:41,529 --> 00:29:43,740
Naoko, ¿cuánto falta
para que puedan vernos?

347

00:29:43,823 --> 00:29:46,159
La Resolute estará en rango en 20 minutos.

348

00:29:46,242 --> 00:29:47,076
Bien.

349

00:29:47,160 --> 00:29:49,662
Será lindo escuchar otro mensaje.

350

00:29:49,746 --> 00:29:53,374
En vez de "los estamos buscando",
"los vemos".

351

00:29:56,127 --> 00:29:56,961
¿Qué tienes?

352

00:29:59,464 --> 00:30:01,299
Dios mío, esto es increíble.

353

00:30:10,141 --> 00:30:11,100
Enciéndanla.

354

00:30:30,870 --> 00:30:33,373
- Lo logramos.
- Sí.

355

00:30:57,397 --> 00:31:00,400
Es increíble. Hermoso.

356

00:31:24,132 --> 00:31:25,675
Como polillas a la luz.

357

00:31:32,181 --> 00:31:33,516
¿Qué son esas cosas?

358

00:31:34,809 --> 00:31:35,685
Insectos.

359

00:31:35,768 --> 00:31:39,063
Son positivamente fototácticos.

360

00:31:39,147 --> 00:31:41,649
Creo que quieres decir
positivamente desagradables.

361

00:31:42,692 --> 00:31:44,903
No, lo opuesto
a negativamente fototácticos.

362

00:31:45,945 --> 00:31:48,072
Significa que son atraídos por la luz.

363

00:31:56,039 --> 00:32:01,085
¿Quieres pollo a las hierbas
o mantequilla de maní?

364

00:32:04,088 --> 00:32:05,548
Me gusta mezclarlos.

365

00:32:06,132 --> 00:32:08,843
¿De veras? ¿Por qué no me sorprende?

366

00:32:10,887 --> 00:32:13,431
Te vi hablando con papá. ¿Se molestó?

367

00:32:17,268 --> 00:32:18,478
¿No le dijiste?

368

00:32:25,568 --> 00:32:26,569
No te muevas.

369

00:32:32,033 --> 00:32:35,161

- ¡No!

- Así es peor. Quédate quieta.

370

00:32:39,874 --> 00:32:42,418

Lindo cabello. Te ves genial.

371

00:32:44,754 --> 00:32:45,672

Gracias.

372

00:33:50,945 --> 00:33:53,197

¡ALERTA!

373

00:33:53,281 --> 00:33:56,409

Advertencia.

Radiación dañina detectada.

374

00:34:00,747 --> 00:34:04,042

CRÍTICA

375

00:34:04,125 --> 00:34:05,418

Mier...

376

00:34:33,071 --> 00:34:34,781

La mejor noche que hemos tenido.

377

00:34:34,864 --> 00:34:37,158

Sí, es cierto.

378

00:34:37,241 --> 00:34:40,828

Vaya historia que tenemos
para cuando llegemos a Alfa Centauro.

379

00:34:40,912 --> 00:34:42,747

Una que hubiera preferido evitar.

380

00:34:46,751 --> 00:34:49,295

No sabía cómo decirte esto antes,

381

00:34:49,378 --> 00:34:51,839

porque no quería interferir

con cuestiones familiares.

382

00:34:51,923 --> 00:34:53,925
Hay algo que creo que debes saber.

383

00:34:55,885 --> 00:34:57,720
Tiene que ver con el robot.

384

00:35:00,056 --> 00:35:00,890
¿Qué?

385

00:35:01,682 --> 00:35:03,601
Cuando tú y Maureen se fueron,

386

00:35:05,686 --> 00:35:09,982
Will llevó el robot al bosque.
Creo que las chicas también fueron.

387

00:35:10,066 --> 00:35:14,070
Supuse que te contarían.
Pensé que al menos Will lo haría.

388

00:35:20,368 --> 00:35:21,702
Disculpa.

389

00:35:33,673 --> 00:35:34,757
Will.

390

00:35:36,551 --> 00:35:38,469
- ¿Dónde está?
- ¿Qué cosa?

391

00:35:39,053 --> 00:35:40,221
¿Dónde está el robot?

392

00:35:41,347 --> 00:35:42,306
No lo sé.

393

00:35:43,933 --> 00:35:45,351
¿Por qué me mientes?

394

00:35:45,935 --> 00:35:48,813

No te miento.

Es decir, no fue mi intención.

395

00:35:49,939 --> 00:35:54,193

No quería. Yo solo...

396

00:35:54,277 --> 00:35:59,699

- ¿Por qué escondiste al robot?

- Antes él era diferente.

397

00:36:00,950 --> 00:36:02,577

¿De qué hablas?

398

00:36:05,413 --> 00:36:10,001

¿Recuerdas que algo pasó en la Resolute,
y después nos estrellamos?

399

00:36:10,084 --> 00:36:11,294

Sí.

400

00:36:13,713 --> 00:36:15,381

Fue por su culpa.

401

00:36:17,258 --> 00:36:20,678

No sé por qué, pero él estaba allí.

402

00:36:22,263 --> 00:36:24,390

Lastimó a algunas personas.

403

00:36:24,473 --> 00:36:27,185

No, Will, hubo gente que murió.

404

00:36:27,268 --> 00:36:30,438

Pero él me salvó. Salvó a Judy.

405

00:36:30,521 --> 00:36:33,274

Nos protegió en la tormenta.

Ahora es bueno.

406

00:36:33,357 --> 00:36:34,609

¿Te lastimó a ti?

407

00:36:34,692 --> 00:36:38,112
Puedo controlarlo. Le hice prometer
que no volviera a hacerlo.

408

00:36:38,196 --> 00:36:42,241
Will, eres solo un niño.
No puedes controlar nada.

409

00:36:42,825 --> 00:36:47,246
¿Dónde está?

410

00:36:49,749 --> 00:36:52,043
Pensé que te había criado mejor.

411

00:36:53,669 --> 00:36:54,754
¿Por eso lo escondiste?

412

00:36:55,338 --> 00:36:57,298
¿Porque te preocupaba que nos lastimara?

413

00:36:58,507 --> 00:36:59,592
No.

414

00:37:04,138 --> 00:37:06,557
Temía lo que tú podrías hacerle a él.

415

00:37:11,979 --> 00:37:12,939
¿Qué rayos?

416

00:37:16,943 --> 00:37:18,069
¡Ay, no!

417

00:37:30,581 --> 00:37:32,375
¡Rápido! ¡Corran!

418

00:37:32,458 --> 00:37:34,627
¡Encuentren refugio!
¡Aléjense de la torre!

419

00:37:34,710 --> 00:37:35,711

Yo lo llevo.

420
00:37:35,795 --> 00:37:37,338
¡Vamos!

421
00:37:38,297 --> 00:37:39,131
¡Penny!

422
00:37:40,675 --> 00:37:41,884
¡Judy!

423
00:37:44,470 --> 00:37:46,847
¡Vijay! Agáchate.

424
00:37:48,557 --> 00:37:50,017
¡Por aquí! ¡Agáchate!

425
00:37:53,062 --> 00:37:54,939
¡Quédate agachado!

426
00:38:42,737 --> 00:38:44,655
Llama a tu robot.

427
00:38:44,739 --> 00:38:46,615
Qué importa si alguien lo ve ahora.

428
00:39:55,434 --> 00:39:58,521
Habla el capitán Radic,
transmitiendo desde la Resolute,

429
00:39:58,604 --> 00:40:00,856
día siete, 1900 horas.

430
00:40:00,940 --> 00:40:04,402
Aún no encontramos sobrevivientes,
pero duplicaremos...

431
00:40:17,289 --> 00:40:19,417
- Papá.
- Te tengo, Penny. ¡Vamos!

432

00:40:33,055 --> 00:40:34,807
Papá, ¿por qué no corremos?

433

00:40:36,016 --> 00:40:39,562
Si le damos la espalda,
no tendremos chance.

434

00:40:39,645 --> 00:40:42,523
Will, ellos están en peligro.
Todos lo estamos.

435

00:40:44,567 --> 00:40:46,193
¿Dónde estás?

436

00:40:50,823 --> 00:40:51,657
¿Ves esto?

437

00:41:35,826 --> 00:41:37,495
Debe ser una broma.

438

00:41:47,922 --> 00:41:49,256
Corran ahora.

439

00:41:56,472 --> 00:41:59,016
Robinson. ¡Por aquí!

440

00:42:10,277 --> 00:42:11,987
Él no peleará.

441

00:42:13,322 --> 00:42:15,032
Porque yo le dije.

442

00:42:18,077 --> 00:42:19,495
Ese fue un error.

443

00:42:57,116 --> 00:42:58,075
Pelea.

444

00:43:00,369 --> 00:43:02,913
Por favor, pelea.

445

00:43:05,291 --> 00:43:06,625
Pelea.

446
00:43:12,965 --> 00:43:15,342
Debes ser como eras antes.

447
00:43:18,095 --> 00:43:19,513
Debes ser malo.

448
00:43:22,308 --> 00:43:23,684
Hazlo.

449
00:43:24,226 --> 00:43:27,021
Sé malo.

450
00:44:13,525 --> 00:44:14,985
Retrocedan. Hacia atrás.

451
00:44:22,076 --> 00:44:23,118
No, con ellos no.

452
00:44:24,078 --> 00:44:27,081
- ¡No!
- ¡Will, no!

453
00:44:32,336 --> 00:44:33,337
Soy yo.

454
00:44:37,925 --> 00:44:38,801
Will.

455
00:44:38,884 --> 00:44:40,511
Ya está.

456
00:44:44,682 --> 00:44:45,557
Ya está.

457
00:44:50,145 --> 00:44:51,438
Soy yo.

458
00:45:04,243 --> 00:45:05,828

Soy yo.

N SERIES
L O S T I N S P A C E
8FX

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.